

В. Мономах

**Духовная великаго князя Владимира
Всеволодовича Мономаха детям своим,
названная в летописи Суздальской
Поученье**

УДК 93
ББК 63.3
В11

В11 **В. Мономах**
Духовная великаго князя Владимира Всеволодовича Мономаха детям своим, названная в летописи Суздальской Поуче-
нье / В. Мономах – М.: Книга по Требованию, 2024. – 71 с.

ISBN 978-5-458-10514-9

ISBN 978-5-458-10514-9

© Издание на русском языке, оформление
«УОУО Media», 2024
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

можно было чрезъ то назначить ей достойнѣйшую цѣну.

Многіе не только изъ иностранныхъ, но и изъ своихъ, о Праотцахъ нашихъ (даже въ ближайшихъ къ намъ спольсіяхъ, какъ-то, въ осьмомъ и девятомъ жившихъ) думали, что были они народъ дикой, препровождающій жизнь кочевую, безъ законовъ, безъ наукъ; что не вели они никогда порядочной войны, довольствуясь одними набѣгами на сосѣдей; что не упражнялись они въ торговль, и не имѣли никакого союза съ окрестными государствами. Но сія Духовная опровергаетъ совершенно несправедливостъ таковыхъ мнѣній. И во первыхъ: изъ оной открывается, что были въ опечесствѣ нашемъ, въ самыхъ опдаленныхъ временахъ, премногіе города въ соспоянїи цвѣтущемъ. Второе: Договоръ Олеговъ съ Греками, въ коемъ утверждены многія спашьи по законамъ Рускимъ, и Правда Руская въ 1792 году съ примѣчанїями изданная, при коей приложенъ и сего Владимїра уставъ, служатъ доказательствомъ неоспоримымъ: что предки наши законами управлялись. Трешїе: мы видимъ у Праотцевъ нашихъ правоученїе въ самомъ совершенствѣ: Они научали дѣтей своихъ имѣть страхъ Божїй; предписывали имъ защищать и снабждать бѣдныхъ, вдовъ и сиротъ; запрещали для увѣренїя ближняго употреблять кляпву, (рѣдкой примѣръ вѣрности нынѣ, но тогда общей и обыкновенной)

VI

внушали хранишь всегда данное слово. Опѣ чего и произошла древняя оная пословица, до нынѣ всѣмъ извѣстная: *кто полятитя, тому будетъ стыдно*. Четвертое: изъ сей духовной видно, что Праотцы наши хотя не ѣздили толпами въ чужія края для мнимаго просвѣщенія: однако не можно о нихъ заключить; чтобъ они языковъ иностранныхъ не знали; а шѣмъ паче, чтобъ на природномъ своемъ худо изъяснялись. » Опецъ » мой, пишетъ Владиміръ, дома сидя умѣлъ говорить на » пяти языкахъ». Доводъ самой сильной прошивъ мнѣнія шѣхъ, которые Праотцовъ нашихъ почищаютъ невѣждами. Пятое: Духовная сія представляешъ, что Великіе наши Князи, при всей ихъ погдашней пышности, были весьма хорошіе хозяева. Такъ пишетъ Владиміръ къ дѣтямъ своимъ: » Въ дому своемъ не лѣнишеса, но » за всѣмъ сами смотрише. Не зрише на Тивуна, ни » на другихъ, чтобъ не посмѣялись пришельцы ни дому » вашему, ни сполу вашему., — Что надлежало дѣлать » рабу моему на войнѣ или на-охотѣ, то я самъ дѣлалъ, » и весь распорядокъ въ дому своемъ самъ чинилъ». Хотя нынѣ послѣдователи шому и рѣдки: однако сіе правило оспанешся достойнымъ на всегда уваженія и послѣдованія. Шестое: въ разсужденіи воинскихъ дѣлъ, Духовная сія показываешъ, что Россійскіе Князи, не только воевали порядочно, но и съ крайнимъ наблюденіемъ воинскихъ правилъ. Вошъ наспавленія Владиміровы

къ дѣшамъ своимъ: »Вышедъ на войну, говоритъ онъ,
 »не взирайте на Полководцовъ, спражу около войска
 »поспавляйте вездѣ сами, а наипаче по ночамъ, и тогда
 »уже ложитесь спать». Но какъ же ложитесь? »И ору-
 »жїя съ себя не слагая. Когда же узнаете о непрїяне-
 »лѣ; то скоропоспѣжно на него не нападайте, не развѣ-
 »давъ по одной лѣности обстоятельно о немъ; дабы
 »чрезъ по самимъ не быть пораженными. Вышедъ на
 »войну, сну не вдавайтесь, вѣ пици и пищи не прихот-
 »ничайте». Какъ бы такъ сказаъ: будьте суровою,
 какая случится, пищею довольны, не требуя излише-
 ства. Можетъ ли лучшее сего быть изображеніе, пог-
 дашнихъ Рускихъ воиновъ? За всѣмъ тѣмъ седьмое:
 посредствомъ сей Рукописи, многія открываются Ве-
 ликихъ Князей дѣянїя, о коихъ ни вѣ какихъ нашихъ
 Лѣтописяхъ не упоминается. Я предскаваю пому
 одинъ слѣдующій примѣръ, а именно: что область
 Вятчей отъ временъ Рюриковыхъ, до Великаго Князя
 Юрїя Владиміровича Мономахова, часто бунтовавшая,
 и Великими Князьями многократно вѣ послушаніе при-
 водимая, имѣла собственныхъ изъ своего рода владѣте-
 лей. Ибо Владиміръ здѣсь говоритъ, что онъ ходилъ
 войною на Вятчей, на Ходопа, и на сына его.

Кратко: Рукопись сїя, хотя по содержанію своему
 не велика: но предскавляетъ какъ на яву тогдашняго
 вѣка обычаи, нравы, знанїя, и множество разныхъ дѣя-
 нїй, о коихъ Лѣтописи совсѣмъ умалчиваютъ.

VIII

Но поелику сія духовная писана на Славянскомъ древнемъ въ нѣкопрыхъ мѣстахъ не всякому вразумительномъ и отъ переписчиковъ индѣ испорченномъ нарѣчїи: то я оспавя оную подлинникомъ, съ своей стороны переложилъ (съ помощію прїяшелей) на Славянороссійской языкъ, дабы всякому она была вразумительна. Присовокупилъ при томъ въ самыхъ темныхъ мѣстахъ примѣчанія: копорья облегчатъ читателя отъ скучной заботы, въ прїискиванїи того въ Лѣпописяхъ; о чемъ въ ней или крапко, или только догадкою упоминается. Назначилъ сверхъ того, чего ни въ одной изъ Лѣпописей нашихъ нѣтъ; и что слѣдовательно въ пѣхъ самыхъ мѣстахъ оныя изъ сей духовной со временемъ необходимо кажется должно пополнить.

Впрочемъ легко можетъ спасться; что я не взирая на всевозможную оспорожность и вниманіе, въ обьясненїяхъ гдѣ нѣсть и погрѣшилъ, или по недостатку знанія, или не точно понимая о предлагаемой вещи, въ томъ предварительно прошу себя отъ читателя снисхожденія, и не другое что въ извиненіе представляю, какъ шокмо то, что ежели бы силы мои усердію были равны; то бы изданіе сіе было совершеннѣйшее въ своемъ родѣ.

П Р И М Ъ Ч А Н І Е.

Слѣдующее сочиненіе, подѣ названіемъ *Поученіе*, найдено въ одной древней Лѣтописи, писанной на Пергаментѣ, изъ котораго и выписано оно со всевозможною точностію; такъ что не только реченіе, но ниже буква одна не пророчена и не перемѣнена. С писатель или продолжатель оной Лѣтописи былъ Монахъ Лаврентій, жившій въ XIV вѣкѣ, какъ самъ онъ о себѣ въ окончаніи Лѣтописи своея скажетъ, тако вѣщая :

Радуется купецъ прикупъ спворивъ, и Кормчій въ описіе приставъ, и спранникъ въ отечество свое пришедъ: такожъ радуется и книжный списатель, дошедъ конца книгамъ. Такожъ и азъ худый и недостойный и многогрѣшный рабъ Божій Лаврентій мнихъ. Началъ есмь писати книги сія, глаголемый Лѣтописецъ мѣсяца Генваря въ 14 на память Свяшыхъ Опецъ нашихъ 81 въ Синаѣ и Раифѣ избѣенныхъ, Князю Великому Дмитрію Констаншиновичю Священнаго Епископа Діонисія, и кончалъ есмь мѣсяца Марта въ 20, на память Свяшыхъ Опецъ нашихъ иже въ монастыри Свяшаго Саввы избѣенныхъ отъ Срацинь лѣта *сѣмѣтѣ (1375) при благовѣрномъ и Христолюбивомъ Князи Великому Дмитрію Констаншиновичи, и при Епископѣ нашемъ Христолюбивѣмъ Священномъ Діонисѣ Суздальскомъ и Новгородскомъ и Городьскомъ. И нынѣ Господа Опцы и братья, оже ся гдѣ буду описалъ или переписалъ или не дописалъ, чшите исправливая Бога дѣля, а не клените, за-

Х

неже книги вешшаны, а умъ молодъ не домысли, слышите Павла Апостола глаголюща: не кленише но благословише, (а) всѣми нами Христїаны Господь Богъ нашъ Сынъ Бога живаго, ему же слава и держава, и честь, и поклоненїе со Оцземъ и свяшымъ Духомъ нынѣ и присно во вѣки, аминь.

(а) Здѣсь ясно видно, что пропущены сїи слова: *да будетъ благословенъ*, или *да благословенъ будетъ*. И послѣднее гораздо по грамматикѣ согласнѣе.

ДУХОВНАЯ
ВЕЛИКАГО КНЯЗЯ
ВЛАДИМИРА ВСЕВОЛОДОВИЧА
МОНОМАХА
 ДѢТЯМЪ СВОИМЪ,
 названная въ Лѣтописи Суздальской
ПОУЧЕНЬЕ.

Язъ худын дѣдомъ своимъ
 Ярославомъ бѣгоуласнымъ сла-
 нымъ наречѣмъ въ крѣненіи (*).
 рѣсьскимъ именемъ Володимиръ
 оцемъ вълюбленнымъ и матерю
 свою Мономахы

Азъ недоспойный, наречен-
 ный во святомъ крещеніи Фе-
 одоръ (**), а Рускимъ именемъ
 Владиміръ, внукъ Великаго
 Ярослава, сынъ любезныхъ
 родителей моихъ Монома-
 ховъ

(*) Находящіяся въ семъ сочиненіи точки означаютъ, чего въ подлинникѣ за выпхостію не можно было разобрать.

(**) Хотя въ подлинникѣ и не можно было разобрать сего имени; но въ Лѣтописи и Родословники согласно оно показывается.

Люди и дѣла, колико бо
 свядз по милости своей и по
 отни (1) молитвѣ, ѿ
 вѣхъ вѣдз: сѣда на санѣхъ
 (2) помыслихъ въ души своей
 и похвалихъ Бѣга, иже ма
 нхъ днѣвз грѣшнаго допро
 вадн: да дѣти мои или
 инз кто слышавз сю грамо
 тницу не посмѣнѣса, но
 омѣ же люво дѣтїи моухъ,
 а приметз ѣ въ сердце свое,
 и не лѣнитса начнетз, такоже
 и трѣжатса, первое Бѣга дѣла
 и душа своей: страхъ имѣнте
 Бжїи въ сердци своемз, и
 милостыню творѣ неоскѣднѣ:
 то бо еста начатокз всякомѣ
 добрѣ. Аще ли комѣ не любѣ
 грамотница ии, а не похри-

Людей ради, поелику сохра
 нилъ меня Богъ ошѣ всѣхъ
 бѣдѣ по милости своей и по
 моливѣ родишельской. Бу
 дучи при концѣ жизни по
 мыслилъ въ души своей и
 воздалъ хвалу Богу, продол
 жившему жизнь мою грѣшную
 до сихъ дней. Вы же дѣпи
 мои или иной кто услышавъ
 сіе писаніе не посмѣйтеся:
 но естли коему либо изъ
 сыновъ моихъ будешѣ угодно,
 да прїиметъ оное въ сердце
 свое, и да не лѣнитса а
 шрудиса, какъ во первыхъ
 ради Бога, такъ и души сво
 ей. Страхъ имѣйте Божїи
 въ сердци своемъ, и мило
 стыню шворите неоскѣдну:
 то бо естѣ начатокъ всякаго

(1) Отни, Опеческой, опцовской.

(2) Сѣда на санѣхъ. Будучи при дверяхъ гроба. Сей образъ вѣ
 щанія произошелъ ошѣ того, что умершихъ обыкновенно опвознали
 къ погребенію на санѣхъ, (дровняхъ), или такъ тогда называли шу
 повозку, копорую нынѣ одрѣ именуютъ.

ТАЮТЪСЯ (3), но тако се
 рекътъ : кадалечн пути ,
 да на санѣхъ седа безлѣпницю
 си моленаз . Оуверѣтоша во
 ма слы (4) ѿ братья моего
 на Волзѣ , рѣша потиненъ
 кз намъ (5) , да выженемъ
 Ростиславича , и волость ѡхъ
 ѡнимемъ , иже ли (6) не по-
 идешн съ нами , то мы совѣ
 вѣдемъ , а ты совѣ : и
 рѣхъ , аще вы съ и гнѣваете ,
 не могу вы ѡ ити , ни Крѣта
 переступити (7) . И ѡрдаиъ
 ѡ , вземъ Уалтырю , въ
 печали разгнѣхъ ѡ , и то ми

добра. Если же кому не
 угодно будетъ сие писаніе,
 шаковые да не вознегодуютъ,
 но да рекутъ тако: ошживъ
 дни свои и стоя при дверяхъ
 гроба пустое написалъ. Спрѣ-
 шоша меня послы ошъ брать-
 евъ моихъ на Волгѣ, и рѣша:
 согласися обще съ нами, да
 изгонимъ Ростиславича, и во-
 лость его ошбимемъ: если
 же не пойдешъ съ нами, то-
 гда мы союзъ съ тобою прер-
 вемъ. И рѣхъ; аще вы и гнѣ-
 ваетесь, однако я не могу съ
 вами иди, ни нарушить
 кляшвы. И ошпустивъ ихъ

(3) Не поохригѣются, не разгнѣваются, не осердяшся, не подоса-
 дуютъ.

(4) Слы, послы, посланники.

(5) Потиненъ кз намъ, приложися къ намъ, согласися съ нами. По
 сличенію же съ предъидущими словами сея грамопы или духовной слово
 Потснися значить пошсися; ибо тамъ сказано пошснешеса на вся
 дѣла добра.

(6) Ижели, ежели.

(7) Цѣлованія крестнаго, или присяги, кляшвы цѣлованіемъ креста
 учиненной.

сѧ вынѧ : вскѧю печалѧеши
 дѧше , вскѧю смѧщаеши мѧ ,
 и прѧочѧѧ . И потѧмъ собрахъ
 словцѧ сѧ любѧѧ , и складохъ
 по рѧдѧмъ и написахъ : аще вы
 послѧднѧѧ не любѧѧ , а перед-
 нѧѧ прѧимайте . Вскѧю печаль-
 на еси дѧше моѧ , вскѧю
 смѧщаеши мѧ , оупѧва на
 Бѧга , ѧкѧко испѧвѧмѧ еѧмѧ .
 Не ревнѧй лукавнѧющимъ , ни
 завиди творѧщимъ беззаконѧѧ ,
 занѧ лукавнѧющѧи потребѧтѧ :
 терпящѧи же Гѧда ти ѧбладаютъ
 землѧю . И ещѧе мало и не
 бѧдетъ грѧшника , взыщѧтъ
 мѧста своѧго и не ѧбращѧтъ :
 кротѧци же наслѧдятъ землѧю ,
 насладѧтѧся на множѧствѧе мѧра .
 Назираѧтъ грѧшный правѧднаго
 и поскрежетъ нанѧ зубы своимѧи ,
 Гѧдъ же посмѧетѧ еѧмѧ , и
 прозритъ ѧкѧко придетъ день
 еѧго . Оръжѧѧ извеликоша
 грѧшницы , напряжѧе лѧкъ свои ,
 и стрѧбѧтѧ нищѧ и оубѧга :
 заклѧти правѧѧ сердѧмъ : Оръжѧѧ

взялъ Псалпирь , въ печали
 разгнулъ оную , и вынулось
 мнѧ сѧе : вскую прѧскорбна
 еси душе моя , и вскую сму-
 щаеши мя , и пр . И потѧмъ
 собралъ слова мнѧ угодныѧ ,
 и сложилъ оныѧ порядкомъ и
 написалъ : естѧли вамъ по-
 слѧднѧѧ не нравѧтся , шо пер-
 выѧ прѧимите . Вскую при-
 скорбна еси душе моя , и
 вскую смущаеши мя , уповай
 на Бога , яко испѧвѧмѧ ему .
 Не ревнуй лукавнѧющимъ , ни-
 же завиди шворящимъ безза-
 конѧе : занѧ лукавнѧющѧи по-
 требѧтся : терпящѧи же Го-
 спѧда , шѧи наслѧдятъ землѧю .
 И ещѧе мало , и не будетъ
 грѧшника , взыщѧши мѧсто
 его и не обрящѧши . Кротѧцы
 же наслѧдятъ землѧю и на-
 сладѧтся о множѧствѧе мѧра .
 Назираетъ грѧшный правѧд-
 наго , и поскрежетъ нанѧ
 зубы своими : Господъ же по-
 смѧетѧ еѧмѧ , занѧ прози-
 раетъ , яко придетъ день его .